

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ  
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г.ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра английского языка  
и методики его преподавания

**ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ АНГЛИЙСКОГО ЮМОРА**

АВТОРЕФЕРАТ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ  
РАБОТЫ БАКАЛАВРА

Студентки 4 курса 412 группы  
направления 44.03.01 Педагогическое образование  
профиль – «Иностранный язык»  
факультета гуманитарных дисциплин, русского и иностранных языков  
Ваховской Владиславы Иосифовны

Научный руководитель  
доцент кафедры английского языка и  
методики его преподавания  
канд. филол. наук, доцент

\_\_\_\_\_ С.Е.Тупикова

дата, подпись

Зав. кафедрой  
английского языка  
и методики его преподавания  
канд. пед. наук, доцент

\_\_\_\_\_ Г.А.Никитина

дата, подпись

*Введение.* Юмор является неотъемлемой частью нашей современной жизни. Он существует с незапамятных времён и считается незаменимым средством успешной коммуникации. Юмор также включает в себя личностные и национальные характеристика собеседника. Британский юмор считается одним из главных достояний культуры и повседневной жизни Великобритании. Те, кто хотят изучать английский язык и переехать в Англию, должны хорошо знать о нравах и менталитете жителей туманного Альбиона.

*Актуальность* выбранной темы обусловлена ролью юмора как одного из главных лингвокультурных составляющих национальной сущности Великобритании, недостаточной изученностью языковых средств репрезентации и высокой распространенностью. Юмор, как одно из важнейших коммуникативных средств, играет значительную роль в формировании общественного сознания и культурной идентичности нации. Великобритания исторически славится своим обильным юмором, который стал неотъемлемой частью британской культуры и национального характера. Имея богатое культурное наследие и многовековую историю, Великобритания выделяется своим уникальным подходом к юмору, который олицетворяет дух страны и ее жителей. В связи с чем считаем, что любой изучающий английский язык, должен изучать и английский юмор.

*Объект* исследования – юмор британцев как часть британской культуры и менталитета.

*Предмет* исследования – лингвистические и культурные особенности репрезентации англоязычного юмора в разговорной речи и публичном выступлении.

*Цель* исследования – изучить и определить, как лингвокультурные аспекты Великобритании проявляются в юморе.

*Гипотеза* исследования заключается в следующем: смысл английского юмористического текста определяется ценностной картиной мира, отраженной в стереотипах поведения англичан.

Для достижения цели следует выполнить следующие *задачи*:

1. Изучить культурологические и лингвистические аспекты английского юмора.
2. Проанализировать, изучить, рассмотреть, описать, выявить, что именно находят англичане смешным.
3. Описать основные функции юмора в речи.
4. Проанализировать выступления известных людей и комиков Великобритании на выявление культурологических аспектов жизни британцев.

В работе использовались такие *методы исследования*, как опрос, анализ, описательный и сопоставительный методы, метод контекстуального анализа.

*Методологической и теоретической базой* настоящего исследования являются научные разработки ведущих филологов, таких Пчелина Т. М., Абдыкадырова С. Р., Вержинская И. В., Кейт Фокс, Джордж Микеш и т.д., и выступления стендап комедиантов Великобритании, как Майкл Макинтайр, Джимми Карр, Дейв Аллен, Крис Кокс.

*Материалом исследования* послужили анекдоты из зарубежных сайтов Punstoppable, English Word Play, книга Кейт Фокс «*Watching the English*» и выступления британских комиков, как *Michael McIntyre* (Майкл Макинтайр), *Jimmy Carr* (Джимми Карр), *Dave Allen* (Дейв Аллен), *Chris Cox* (Крис Кокс) и лекция американского оратора *Al Wiseman* (Эл Уайзмен).

*Научная новизна* заключается в уточнении ключевых характеристик англоязычного юмора и выявлении лингвокультурных ценностей, лежащих в основе коммуникативных неудач при интерпретации английского юмора.

*Теоретическая значимость* заключается в том, что данное исследование вносит определенный вклад в развитие лингвокультурологии и разрешении дискурса в области прагматики и семантики юмористического речевого акта.

*Практическая значимость* заключается в том, что результаты данного исследования могут быть использованы в курсе культурологии и страноведения, стилистики, речевого этикета, межкультурной коммуникации.

*Апробация* исследования проводилась на базе кафедры английского языка и методики его преподавания СГУ имени Н. Г. Чернышевского с сентября 2023 г. по апрель 2024 г. Результаты исследования были представлены 18 апреля 2024 года в рамках 76 (1) студенческой научной конференции факультета гуманитарных дисциплин, русского и иностранных языков СГУ имени Н. Г. Чернышевского.

*Структура* работы определена задачами исследования, логикой раскрытия темы. Работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованных источников и приложений.

Во введении обосновывается актуальность работы, формулируются цели и задачи работы, а также его теоретическое и практическое значение, указываются методы анализа.

В первой главе исследуется определение, функции и специфика британского юмора, как отражении культуры и языка Великобритании. В главе 1.1 рассмотрена основная структура юмора. В главе 1.2 «Аспекты и характеристики английского юмора» выявлены главные характеристики юмора англоязычного народа. В главе 1.3 был рассмотрен английский юмор как лингвокультурное явление.

Во второй главе проводится результат анализа экспериментального опроса и исследования. В главе 2.1 рассмотрены главные способы вербализации английского юмора и подведены итоги анонимного интернет-опроса. В главе 2.2 были исследованы языковые способы репрезентации юмора на основе выступлений британских комиков и ораторов. Глава 2.3 анализирует использование лингвистических и стилистических приёмов в английских шутках и анекдотах.

В заключении подводятся итоги проведённой работы, формулируются общие выводы исследования.

В приложениях предоставлены скрины результатов опроса и скрипты видео выступлений комиков.

**Основное содержание.** В первой главе «Теоретические аспекты изучения способов вербализации юмора» изучается понятие и основные теории юмора.

Юмор, как социальный феномен, привлекает внимание учёных и исследователей ещё с незапамятных времён. Он соотносится с одной из самых сложных категорий эстетики – с категорией комического, которая охватывает большую группу разнородных явлений, разнообразных по форме и по содержанию. Юмор часто встречается в литературе, театре, кино и рекламе, где главная цель – сделать зрителей счастливыми.

В. П. Шейнов классифицирует следующие функции юмора:

- 1) юмор, как специфическое средство общения и взаимодействия;
- 2) юмор, как средство совладания со стрессом;
- 3) юмор, как индикатор социально значимых проблем.

Е. С. Чемодакова считает, что главной для форм юмора является проявляющаяся во всех видах и специфичная для юмора бытийная форма его существования как конкретного проявления «здесь и теперь». В современном обществе люди стали использовать юмор для утверждения и поддержания своего статуса среди значимых для них лиц. А. А. Сергеев говорит, что юмор может помочь в укреплении сплоченности и чувства групповой идентичности. С помощью юмора можно поддерживать хорошие отношения среди группы людей. Юмор может являться средством снятия стресса, когда начинает нарастать переутомление. Юмор вносит в нашу жизнь положительные эмоции, хорошее настроение, которые в свою очередь являются психической потребностью человека. Юмор помогает людям в трудных жизненных ситуациях, приводит мысли в порядок, помогает погасить конфликт. В той мере, как люди преодолевают неприятные моменты своей жизни, можно с уверенностью сказать, что они научились находить смешное в неблагоприятных ситуациях, что позволяет быть выше всех проблем.

В процессе изучения английского языка А. В. Проскурина уделяет внимание тонким английским шуткам, поскольку именно посредством юмора раскрывается английская культура и подлинный менталитет англичан.

Изучение особенностей британского юмора важно также и потому, что английский язык уже давно играет важную роль в международном общении и его нормы, закодированные в англоязычной картине мира, активно внедряются в коллективное сознание всех носителей английского языка как иностранного. Это помогает глубже проникнуть в сущность чужой культуры на фоне лучшего осознания особенностей культуры собственной.

Островной образ жизни насыщенная зачастую кровавыми событиями история острова и климатические условия оказали решающее влияние на формирование менталитета современного жителя «Туманного Альбиона». В английском характере воплотились черты многих народов, так или иначе участвовавших в жизни британцев на протяжении многих веков. Так, к особым национальным чертам англичан часто относят любознательность и холодную отстраненность, сдержанность в словах и в эмоциях, трепетное отношение к семейному очагу и холодность в воспитании детей, практичность в делах и любовь к всему живому. Однако нельзя не упомянуть и про их особое тонкое чувство юмора. В отношении к себе, к своей родине, как и ко всему миру, англичанам свойственна ироничность, смеяться над собой и над другими для них совершенно естественно. Это свойство англичан культивировалось веками, считаясь важнейшим достоинством человека.

Для жителей туманного Альбиона не существует табу на темы для шуток, поскольку они не чураются высмеять даже то, что испокон веков считалось священным: правительство и королевскую семью. Об этом особом даре нации свидетельствует объемный багаж юмористических литературных произведений Льюиса Кэрролла, Джерома Клапка Джерома, Оскара Уайльда и т.д.

Е. М. Терешина выдвигает свою теорию, почему британцы обожают юмор больше других наций. Во-первых, в отличие от других Европейских стран, в Англии долгое время не было гражданских войн, поэтому им кажется странным мысль, убивать собственных соседей. Вторая причина связана с историей развития либеральной демократии и с закреплением личных прав в стране. Британцы понимают, что их права защищены, поэтому не так сильно

переживают обо всём на свете. Они уважают тех людей, которые могут с юмором смотреть на невзгоды.

А. В. Симакова выделяет следующую классификацию англоязычных шуток:

The elephant jokes - так называемые «слоновьи» шутки, к которым относят особенно глупые истории.

Dry sense of humour – «сухое чувство юмора» или сарказм и ирония. Высшим пилотажем юмора считается сарказм, балансирующий иногда на грани цинизма.

Banana skin sense of humour - если переводить дословно, юмор с банановой кожурой, так изящно британцы отзываются об американских шутках.

Shaggy-dog stories - истории, комичность которых заключается в нелогичности сказанного.

Е. В. Гнусарькова выделяет у англоязычного юмора несколько особенностей:

1. Английская вежливость. Часто становится темой анекдотов у самих же англичан. Кроме того, и в других языках есть огромное количество шуток, которые связаны с английской вежливостью.

2. Невозмутимость. Комический эффект английским шуткам часто предаёт невозмутимый ответ или вид говорящего – эту особенность переняли и другие страны. Например: *“Isn't Disney World a people trap operated by a mouse?”* (Диснейленд - это, часом, не человеколовка, оперируемая мышью?)

3. Грамматика. В каждом языке есть определённые грамматические нормы, которые принято использовать при коммуникации. Английская грамматика является объектом шуток и анекдотов. Например: *“The past, the present and the future walked on to the bar. It was tense”*. В данном случае имеет место грамматическая игра, где юмор строится на двойном значении слова tense как «напряжённый», и как «время» в грамматике.

4. Многозначность слов. Особенностью английского языка является наличие нескольких значений для одного слова. Например: « – *I was born in California. – Which part? – All of me.*».

5. Игра звуков и слов одинакового звучания. Это особенность сложно переводится с сохранением комического эффекта. Например: “*The grape didn't say much when he got stepped on. He just lets out a little wine*”. В этом случае слово wine (вино) похоже по звучанию со словом whine (ныть).

Юмор кроется на многих уровнях, начиная от фонетического (каламбур слов с одинаковым значением) и заканчивая экстралингвистическим (шутки, в которых необходимо знать контекст и общепринятые нормы поведения).

Комическое в английской шутке может быть основано на иронии, парадоксе, нелепости, повторении, доведении до абсурда, намёке, псевдоконтрасте, обратном сравнении, ложном усилении, гиперболизации, игре слов.

Во второй главе проводился анализ англоязычного юмора как лингвокультурного явления. В главе 2.1 приводились итоги анонимного интернет-опроса на тему английского юмора. В опросе участвовало 50 анонимных интернет-пользователей сайта Tumblr, где им вначале надо было указать свои данные, такие как возраст и пол. Согласно статистике, 66% респондентов были женского пола, 33% - мужского. По возрастной категории большую часть респондентов (46%) составили пользователи от 26 до 35 лет, 30% - 18-25 лет, 16% - 36-45 лет, 8% - 13-17 лет. Согласно статистике, около 66% из всех 50 опрошенных подтвердили, что они всегда используют юмор в своей жизни. Британцы почти всегда добавляют шутки в свой разговор в жизни и в интернете, поскольку для них это привычное дело. Они любят посмеяться над собой, над нелепой ситуацией, над всем в мире.

На вопрос «*What do you find the most funny?*» люди давали следующие ответы: они любят посмеяться над своей жизнью, над нелепой ситуацией, над всем в мире, над политикой или нынешними событиями. По поводу тем табу («*Do you like dark humour?*»), таких как смерть, развод и других спорных моментов, большинство опрошенных заявило, что они не видят проблемы в



чёрном юморе. Многие англичане смогут найти комедию абсолютно во всём. Как они объясняют, они используют чёрный юмор, чтобы хоть как-нибудь приукрасить день, особенно, когда всё идёт плохо. Однако некоторым он не по душе, поскольку шутки чёрного юмора могут казаться оскорбительными или до ужаса нелепыми.

54% опрошенных из пятидесяти сказали, что предпочитают британский юмор, нежели американский. По их мнению, американский юмор менее искренний и более сжатый. Британские комедианты и комики более наблюдательны и умеют превратить любую ситуацию в шутку, не боясь критики в свой адрес, даже если эта шутка может казаться оскорбительной. Однако некоторые опрошенные также смотрят американские комедии и слушают американских комиков. Для них важно, чтобы шутка смогла их рассмешить, в независимости от того, какая страна произвела этот юмор. Британцы любят посмеяться над американцами, и некоторые американские шутки, касаемо жизни и менталитета жителей Великобритании, показались им даже забавными.

Участники опроса также должны были в нескольких словах описать суть британского юмора (*“Describe British Humour in 3 words”*). Самыми распространёнными словами, согласно опросу, стали *«dry, sarcastic, intelligent, absurd, ironic»*.

Опрошенным также надо было высказать своё мнение о мемах, касаемо стереотипов Великобритании, как произношение и погодные условия. Большинство подобных мемов показались опрошенным чересчур стереотипными, и люди пытались оспаривать подобные заявления. Тем не менее, они всё равно вызвали смех у аудитории, о они назвали такие шутки довольно креативными. Опрошенные также не постеснялись посмеяться над произношением и бытом жителей США.

Из этого опроса можно сделать вывод, что юмор является культурным наследием англоязычного народа. Они постоянно шутят, любят посмеяться даже над самыми противоречивыми темами, души на чают в иронии и сарказме, не прочь посмеяться над собой и другими народами.

Для исследования были взяты выступления таких комиков, как Michael McIntyre, Jimmy Carr, Dave Allen, Chris Cox и Al Wiseman. Выбор материала исследования был обусловлен тем, что данные комики были упомянуты наиболее всего в опросе. В качестве первого примера рассмотрим анекдот Jimmy Carr:

*“A big girl once came up to me after the show and said: “I think you’re a fatist”. I said: “No, no. I think you’re fattest.”* – Одна большая девочка подошла ко мне после шоу и сказала: «Вы большой бодишеймер». Я ответил: «Нет, нет. Мне кажется, ты просто большая». Здесь наблюдается игра слов, похожих по звучанию. На английском слова *“fatist”* (человек, дискриминирующий людей с излишним) и *“fattest”* (самый полный) звучат почти одинаково. Из-за этого непонятно, кто кого в чём обвиняет. Комизм шутки расположен на фонетическом уровне, в силу вступает каламбур одинаково звучащих слов. Здесь задействована разговорно-сниженная лексика при употреблении клеветнического обращения *“fatist”*.

Шутки такого комика, как Michael McIntyre, создаются на основе нелепости и нелогичности жизненных ситуаций. В качестве примера он рассказывает об одной ситуации, когда учил своих детей переходить дорогу:

*“Another guy in a green tracksuit starts walking across the road. My son goes: “Is that the green man?” No, it just another idiot”.* Абсурд ситуации заключается в том, что «зелёный человечек», который говорит, когда следует перейти дорогу, сам идёт в неположенное время. Дети считают его тем самым человечком со светофора, но Майкл говорит, что это просто идиот и не следует брать с него пример.

Dave Allen употребляет в своей речи такие стилистические приёмы, как риторические вопросы и парадокс:

*“Let me tell you, little boy, God is, God was, and God always shall be...”* What? *“What he is!”* What was that? *“He is the father! He is the son! He is the holy ghost! He is 3 in 1.”* *“Do you understand?”* *I’m four years of age, why wouldn’t I?* Нелепость ситуации раскрывается в том, что в возрасте четырёх лет Дейв уже

должен хорошо понимать, кто такой Бог. Он использует риторический вопрос, чтобы сильнее подчеркнуть глупость ситуации.

Известный оратор и менталист Крис Кокс так объясняет принцип своей работы: «*So basically I am a mind reader but I'm a mind reader who can't read minds. So I can't actually read your mind but I can make you think that I can read your mind*». Подобное заявление считается иронией и даже абсурдом, когда речь идёт о читателе мыслей, который не умеет читать мысли.

У оратора и лектора Al Wiseman существует целая философия на тему использования юмора во время публичных выступлений: «*Finding the Funny*» (В поисках смешного). Согласно этой теории, необходимо тщательно рассматривать любые ситуации из жизни и постараться найти в этом юмор, то есть смотреть на мир через «смешные» очки. Если человек сможет найти комизм в даже небольших историях из повседневной жизни и использовать эти истории в своей речи или презентации, то тогда аудитория сможет расслабиться, и оратора будет слушать куда интереснее. Лекторы обожают рассказывать шутки, а публике нравится их слушать. Затем Эл рассказывает несколько историй из жизни, которые помогли ему развить эту философию, и также удержать внимание аудитории. Например, как по просьбе жены купил кормушку для птиц, которая начала привлекать белок: «*That's when I discovered that, in addition to attracting birds, bird feeders attract squirrels. I had just purchased a squirrel magnet*». Эл отчаянно искал в интернете способы избавиться от них. В этот момент оратор начинает использовать самые необычные и абсурдные слова для поискового запроса (“*Super Stop a Squirrel*”, “*Stump a Squirrel*”, “*Squirrel Be Gone*”). Поиски ничего не дали, и он просто начал с пневматическим ружьем сидеть около кормушки в ожидании назойливых белок, у которых мозги размером с грецкий орех (“*rodent with a brain size of a peanut*”).

Исследовав все выступления, можно сделать вывод, что комизм англичане находят в обыденных, но довольно странных ситуациях. Многие профессиональные ораторы и комики умеют находить юмор во всём и создавать на основе этого остроумные шутки и юмористические истории. Им

не чужда игра слов и оскорбительный юмор. Их голос спокойный, но может меняться во время пародирования персонажей анекдотов. Не всегда используют нецензурную брань, только для полного выражения мыслей и чувств комика от конкретной ситуации. Комики умеют находить язык со своей аудиторией. Обладают харизмой, отчего их слушать не в тяготу. Вышеупомянутые исследования многих филологов и лингвистов подтвердились на практике.

В главе 2.3 изучается репрезентация стилистических и лингвистических приёмов на материале английских анекдотов из зарубежных интернет-источников. Например:

*What to know the irony of getting a job? You get one so you won't become homeless. But when you get one you are home a lot less.* (Знаете, в чём ирония приобретения работы? Вы устраиваетесь на неё, чтобы не стать бездомным. Но когда ходите на работу, то дома вы появляетесь как можно реже.) Данная шутка раскрывает суть одного из главных стилистических приёмов – иронии. Противоречие высказывания заключается в том, что люди устраиваются на работу, чтобы не жить на улице, однако из-за этой самой работы большую часть своего времени проводят в офисах или кабинетах, но не дома.

- *Forget everything you learned in college. You won't need it while working here.*

- *But I never went to college.*

- *Well then, I'm sorry. You are under qualified to work here.*

Комизм данной шутки строится на использовании такого стилистического приёма, как парадокс. Это мнение или высказывание, которое противоречит общепринятым правилам и законам логики. В данной шутке парадокс заключается в том, что при приёме на работу говорят забыть всё то, чему учили в колледже, однако не собираются брать на работу того, кто и так не ходил в колледж и никогда там не учился.

Следующий анекдот раскрывает такой лингвистический приём, как каламбур:

*There's so mushroom in my heart.*

В вышеприведённом примере накладываются слово и выражение, которые очень похожи по звучанию: *mushroom* и *much room*. На слуху понимается более понятное выражение «*There's so much room in my heart*» (В моём сердце полно места). Отсюда и зарождается комизм на фонетическом этапе. Реципиент, который плохо знает английский язык, может и не понять, в чём заключается соль шутки. Каламбуры дословно перевести на русский язык невозможно, поэтому рассказчик должен будет объяснить смысл всей шутки.

Теперь разберём шутку, для понимания которой необходим контекст и экстралингвистические знания:

*My email password has been hacked.* (Мою почту взломали.)

*That's the third time I've had to rename the cat.* (Придётся в третий раз переименовывать кота).

Комизм анекдота находится на уровне целого текста. В дело приходит экстралингвистическое знание о том, что паролями к почте и другим сайтам являются клички питомцев, памятные даты и тому подобное. Однако не каждый сможет понять такую тонкую ассоциацию между домашним животным и паролем, которая существует исключительно внутри контекста анекдота. Поэтому следует аккуратно составлять анекдоты подобного рода.

Анализ анекдотов подтверждает, что большинство английских шуток основаны на использовании таких лингвистических приёмов, как каламбуры и ирония.

**Заключение.** Целью исследования является изучение и определение, как лингвокультурные аспекты Великобритании проявляются в национальном юморе.

Культурные особенности английского юмора проявляются в следующем. Во-первых, богатая история и островное месторасположение позволили носителям английского языка сделать юмор их национальным культурным достоянием. Во-вторых, юмористическое общение намерено вызвать у слушателя смех как реакцию на глупую или бессмысленную ситуации. Носители английского языка используют юмор как для критики, так и для снятия напряжения и стресса. В-третьих, англичане уверены в защите

своих личных прав, поэтому они не боятся посмеяться над такими вещами, как религия, политика, внешность, национальные стереотипы.

Говоря о лингвистических приёмах, то, во-первых, англоязычные жители обожают каламбуры. Во-вторых, английские ораторы и лекторы не стыдятся использовать табуированную лексику. В-третьих, в английских шутках можно часто встретить следующие стилистические приёмы, как ирония и парадокс.